



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐจีน (ไต้หวัน)	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวันที่	๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	ประชากรวัยทำงานของไต้หวันลดลงถึงระดับต่ำสุด		

ไทยเป : จากข้อมูลของกระทรวงมหาดไทยของสาธารณรัฐจีน (ไต้หวัน) ที่เผยแพร่เมื่อวันเสาร์ที่ผ่านมา พบว่า ประชากรวัยทำงานของไต้หวันลดลงต่ำสุดจนเป็นสถิติใหม่ที่ร้อยละ ๗๒.๕๒ ณ สิ้นปี ๒๕๖๑ เป็นดัชนีชี้ว่า ภาระของคนทำงานจะเพิ่มมากขึ้น

ประชากรวัยทำงาน ซึ่งหมายถึงพลเมืองที่มีอายุตั้งแต่ ๑๕-๖๔ ปี คิดเป็นจำนวน ๑๗.๑๑ ล้านคน ตามข้อมูลของสิ้นปีที่แล้ว ซึ่งถือเป็นจำนวนที่ต่ำที่สุดนับตั้งแต่ปี ๒๕๕๕ เป็นต้นมา ซึ่งจากข้อมูลของกระทรวงมหาดไทยแสดงให้เห็นว่า จำนวนนี้เป็นจำนวนประชากรเพียงร้อยละ ๗๒.๕๒ ของประชากรของไต้หวันทั้งหมด ๒๓.๕๙ ล้านคน

ในขณะที่จากข้อมูลเดียวกันพบว่า กลุ่มประชากรที่มีอายุ ๖๕ ปีขึ้นไป คิดเป็นร้อยละ ๑๔.๕๖ ของจำนวนประชากรทั้งหมด และกลุ่มอายุ ๐-๑๔ ปี มีจำนวนร้อยละ ๑๒.๙๒ ณ สิ้นปี ๒๕๖๑

ซึ่งหมายความว่า ดัชนีสูงวัยของไต้หวันซึ่งคิดจากอัตราส่วนของประชากรวัย ๖๕ ปีขึ้นไป และ ประชากรอายุ ๐-๑๔ ปี เพิ่มขึ้นเป็น ๑๑๒.๖๔ จุด หรือเพิ่มเป็นร้อยละ ๘๓ จาก ๖๑.๕๑ จุด เมื่อสิ้นปี ๒๕๕๑

กระทรวงมหาดไทยแถลงเพิ่มเติมว่า ในช่วง ๑๐ ปี ประชากรอายุต่ำกว่า ๑๕ ปี ลดจำนวนลงร้อยละ ๔.๐๓ ในขณะที่ประชากรอายุ ๖๕ ปีขึ้นไป เพิ่มขึ้นร้อยละ ๔.๑๓

ที่มาของข่าว :	https://chinapost.nownews.com/20190203-504829
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ https://chinapost.nownews.com	
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น	
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวิวัฒน์ ฮมภิรมย์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๓/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

Taiwan's working-age population falls to new low

Feb. 3, 2019

TAIPEI (CNA) – Taiwan's working-age population fell to a record 72.52 percent at the end of 2018, indicating a growing burden on the workforce, data from the Ministry of the Interior showed Saturday.

The working-age population, defined as citizens aged 15-64, was 17.11 million as of the end of last year, the lowest since 2012, according to the MOI. The figure represented 72.52 percent of the country's population of 23.59 million, the data showed.

Meanwhile, the 65 and over age group accounted for 14.56 percent of the population, while the 0-14 age category made up 12.92 percent, as of the end of 2018, according to the data.

It meant that Taiwan's index of aging, defined as the ratio of citizens 65 and over to those 0-14, had risen to 112.64, a sharp growth of 83 percent from 61.51 at the end of 2008, the data indicated.

Over the 10-year period, the under-15 population shrank by 4.03 percent, while the 65 and over population grew 4.13 percent, according to the ministry.

<https://chinapost.nownews.com/20190203-504829>